



GENERAL TERMS AND CONDITIONS TO MUTUAL NON-DISCLOSURE AGREEMENT

상호 비밀유지계약에 관한 일반계약조건

This General Terms and Conditions (“**GTC**”) form parts of the Front Sheet, which together shall constitute the entire agreement between the entity identified as ADA (“**ADA**”) and the person or entity identified as the Counterparty (“**Counterparty**”) in the relevant Front Sheet.

본 일반계약조건(이하 “**일반계약조건**”)은 프론트 시트의 일부를 구성하며, 프론트 시트에서 ADA로 특정되는 법인(이하 “**ADA**”)과 관련 프론트 시트에서 “**갑**”(이하 “**갑**”)으로 특정되는 개인 또는 단체 간의 전체 비밀유지계약을 구성한다.

1. Definition

“**Authorised Person**” or “**Authorised Persons**” means: (i) in relation to the Counterparty, an authorised representative or authorised representatives of the Counterparty to whom disclosure of ADA’s Confidential Information is strictly necessary to fulfil the Purpose as described in the relevant Front Sheet, including (if any) other members of the Counterparty’s Group and the Counterparty’s advisers listed in a writing to ADA; and (ii) in relation to ADA, an authorised representative or authorised representatives of ADA to whom disclosure of the Counterparty’s Confidential Information is strictly necessary to fulfil the Purpose, including other members of ADA’s Group and ADA’s advisers.

“**Business Day**” means Mondays through Fridays except for any Saturdays, any Sundays or any public holidays in the territory where ADA corporate entity domiciles in.

“**Confidential Information**”:

- (i) mean all commercial, business, financial, technical, operational, administrative, marketing, or other information or data (including trade secrets, know-how, customer and supplier details, business opportunities and processes, plans, intentions, statistics, models, market strategy and opportunities, customer and business affairs and future plans for the development of business) relating to the Group or any of its members or their respective affairs in whatever form supplied or received (whether in oral, written, magnetic, electronic, digital or any other form) which is directly or indirectly disclosed or made available either before, on or after the date of this Agreement in connection with the Purpose;
- (ii) all copies, summaries, transcripts, analyses, compilations, studies and other documents which contain or otherwise reflect or are generated by the Receiving Party or Authorised Persons from any such information or data referred to above shall be Confidential Information of the Disclosing Party;
- (iii) the fact that the Purpose is contemplated and any terms or facts or discussions relating to the Purpose (apart from (i) and (ii)) shall be Confidential Information of ADA.

“**Disclosing Party**” means the Party disclosing its Confidential Information.

“**Group**” means, as the context may require, either: (i) ADA (and its subsidiaries, associates, and affiliates) or (ii) the Counterparty (and its subsidiaries or

1. 정의

“**권한보유자**” 또는 “**권한보유자들**”은 다음을 의미합니다: (i) “**갑**”과 관련하여, “**갑**” 그룹의 다른 구성원 및 “**갑**”의 고문을 포함하여 (있는 경우) 프론트 시트에 기재된 목적을 달성하기 위해 ADA의 비밀 정보 공개가 반드시 필요한 “**갑**”의 승인된 대리인 또는 승인된 대리인들로서 ADA에게 교부된 서면이 기재된 자; (ii) ADA와 관련하여, ADA 그룹의 다른 구성원 및 ADA의 고문을 포함하여 목적을 달성하기 위해 “**갑**”의 비밀 정보 공개가 반드시 필요한 ADA의 승인된 대리인 또는 승인된 대리인들을 의미한다.

“**사업일**”은 ADA 법인이 소재지에 있는 토요일, 일요일 또는 공휴일을 제외한 월요일부터 금요일까지를 의미합니다.

“**비밀 정보**”:

- (i) 목적과 관련하여 본 계약일 이전, 본 계약일 이후 또는 본 계약과 관련하여 직접 또는 간접적으로 공개되거나 제공되는 모든 형태(구두, 서면, 자기, 전자, 디지털 또는 기타 형태)의 그룹 또는 그 구성원 또는 각자의 업무와 관련된 모든 상업, 비즈니스, 재무, 기술, 운영, 행정, 마케팅 또는 기타 정보 또는 데이터(영업 비밀, 노하우, 고객 및 공급자 정보, 사업 기회 및 프로세스, 계획, 의도, 통계, 모델, 시장 전략 및 기회, 고객 및 비즈니스 업무 및 향후 사업 개발 계획 포함)를 의미한다;
- (ii) 위에 언급된 정보 또는 데이터를 포함하거나 달리 반영하거나 또는 수령 당사자 또는 권한보유자들이 위에 언급된 정보 또는 데이터로부터 생성한 모든 사본, 요약, 성적증명서, 분석, 편집, 연구 및 기타 문서는 공개 당사자의 비밀 정보로 간주된다;
- (iii) 목적이 고려되고 있다는 사실 및 목적과 관련된 모든 조건이나 사실 또는 논의내용(i) 및 (ii)는 제외)은 ADA의 비밀 정보로 간주된다.

“**공개 당사자**”는 비밀 정보를 공개하는 당사자를 의미한다.

“**그룹**”은 문맥에 따라 필요한 경우 둘 중 하나를 의미한다:

- (i) ADA(및 그 자회사, 관계사 및 계열사) 또는 (ii)



associates, if any).

“**Intellectual Property Rights**” means all present and future rights (including moral rights) conferred by statute, common law or equity in or in relation to any business names, copyright, designs, domain names, inventions, know-how, trade secrets, patents, trademarks, the benefit of any application to register such a right and the benefit of any renewal or extension of such a right.

“**Receiving Party**” means the Party to whom the other Party’s Confidential Information is disclosed.

2. Scope

In consideration of the disclosure of Confidential Information by the Disclosing Party to the Receiving Party, the Receiving Party undertakes and agrees to treat and maintain as confidential the Disclosing Party’s Confidential Information in accordance with the terms and conditions in this Agreement.

Each Party further agrees to keep the terms of this Agreement confidential in accordance with the terms and conditions in this Agreement.

3. Purpose

The Receiving Party shall use the Disclosing Party’s Confidential Information only for the Purpose as described in the relevant Front Sheet.

4. Confidentiality Obligation

The Receiving Party shall:

- (a) not disclose the Disclosing Party’s Confidential Information or any part of it to any person other than an Authorised Person and shall require that each such Authorised Person comply with confidentiality provisions no less onerous than those contained in this Agreement;
- (b) not use the Disclosing Party’s Confidential Information or any part of it for any purpose whatsoever other than the Purpose;
- (c) not make any copies, summaries, transcripts, analyses, compilations, studies or other documents which contain or otherwise reflect or are generated from, the whole or any part of the Confidential Information save as is strictly necessary for the Purpose and provided that all such copies, summaries, transcripts, analyses, compilations, studies or other documents shall be clearly identified as being Confidential Information;
- (d) notify the Disclosing Party in writing immediately when it becomes aware that any Confidential Information has been disclosed to or is in the possession of any person who is not an Authorised Person;
- (e) to the extent possible keep all Confidential Information separate from its own information in a safe and secure place and shall treat all Confidential Information in a manner which is no less secure than the manner in which it treats its own confidential or proprietary information; and

“갑”(및 그 자회사 또는 계열사(있는 경우)).

“**지식재산권**”이란 모든 상호, 저작권, 디자인, 도메인 이름, 발명, 노하우, 영업 비밀, 특허, 상표와 관련하여 법령, 관습법에 의해 부여된 모든 현재 및 미래의 권리(저작인격권 포함), 그러한 권리 등록 신청에 따른 이익, 그러한 권리의 갱신 또는 연장에 따른 이익을 의미한다.

“**수령 당사자**”는 상대방의 비밀 정보가 공개되는 당사자를 의미한다.

2. 범위

공개 당사자가 수령 당사자에게 비밀 정보를 공개하는 것을 고려하여 수령 당사자는 본 계약의 계약조건에 따라 공개 당사자의 비밀 정보를 비밀로 취급하고 유지할 것을 약속하고 이에 동의한다.

또한 각 당사자는 본 계약의 계약조건에 따라 본 계약의 조건을 비밀로 유지하기에 동의한다.

3. 목적

수령 당사자는 공개 당사자의 비밀 정보를 프론트 시트에 설명된 목적으로만 사용해야 합니다.

4. 비밀 유지 의무

수령 당사자는 다음을 이행 및 준수하여야 한다:

- (a) 공개 당사자의 비밀 정보 또는 그 일부를 권한보유자 이외의 사람에게 공개하지 않으며, 각 권한보유자에게 본 계약에 포함된 비밀 유지 수준 이상의 비밀유지의무를 준수하도록 요구하여야 한다;
- (b) 공개 당사자의 비밀 정보 또는 그 일부를 목적 외의 용도로 사용하지 아니한다;
- (c) 목적을 위해 엄격하게 필요한 경우를 제외하고 비밀 정보의 전체 또는 일부를 포함하거나 달리 반영하거나 비밀 정보로부터 생성된 사본, 요약, 기록, 분석, 편집, 연구 또는 기타 문서를 작성하지 않으며, 그러한 모든 사본, 요약, 기록, 분석, 편집, 연구 또는 기타 문서는 비밀 정보임을 명확히 인지하여야 한다;
- (d) 수령 당사자가 비밀 정보가 권한보유자가 아닌 사람에게 공개되었거나 그 사람이 소유하고 있다는 사실을 알게 될 경우 즉시 공개 당사자에게 서면으로 통지한다;
- (e) 가능한 한 모든 비밀 정보를 자체의 정보와 분리하여 보관한다. 모든 비밀 정보를 안전하고 보안이 유지되는 장소에 보관하며, 자체 비밀 또는 독점 정보를 취급하는 방식 이상의 안전한 방식으로 모든 비밀 정보를 취급하여야 한다.

(f) upon termination of this Agreement, and at any other time at the request of the Disclosing Party:

(i) deliver up to the Disclosing Party (if the Disclosing Party so directs) or permanently destroy or erase any tangible records of whatsoever nature in the possession, custody or control of the Receiving Party which contain any Confidential Information of the Disclosing Party except to the extent that:

- (A) the same forms part of the permanent records of the Receiving Party which it is bound by law or regulatory requirement to preserve; or
- (B) provided that the Receiving Party immediately notifies the Disclosing Party in writing of the same, which the Receiving Party may reasonably require to keep for archive purposes; and

(ii) provided that the Receiving Party immediately notifies the Disclosing Party in writing of the same, in respect of Confidential Information contained in magnetic, electronic, digital or other intangible forms which cannot be delivered or permanently destroyed or erased, restrict access to the same and ensure that it is inaccessible by other persons.

5. Exceptions To Obligation of Confidence

5.1 Notwithstanding any other provisions in this Agreement, the Receiving Party shall not be liable for release or disclosure of, and the confidentiality obligations as stipulated in this Agreement shall not apply to, any Confidential Information that:

- (a) is required by law or any governmental or other regulatory authority to be disclosed;
- (b) is or becomes part of the public domain through no fault of the Receiving Party;
- (c) is known to the Receiving Party prior to the disclosure by the Disclosing Party without an obligation to keep such Confidential Information confidential;
- (d) is subsequently obtained by the Receiving Party from a third party without breach of any obligation of confidentiality owed to any third party or the Disclosing Party;
- (e) is independently developed by the Receiving Party without any breach of this Agreement as evidenced by written records; or
- (f) is approved for public release by the Disclosing Party.

5.2 Clause 5.1 applies, mutatis mutandis, in respect of the terms of this Agreement.

6. Announcements

Neither Party shall make any public announcement or

(f) 본 계약이 종료되는 시점 및 기타 공개 당사자의 요청이 있을 때에:

(i) 공개 당사자가 지시하는 경우 공개 당사자에게 전달하거나, 공개 당사자의 비밀 정보가 포함된 수신 당사자의 소유, 보관 또는 통제하에 있는 모든 유형의 기록을 영구적으로 파괴 또는 삭제한다. 단, 다음의 경우는 예외로 한다.

- (A) 법률 또는 규제 요건에 따라 보존해야 하는 수신 당사자의 영구 기록의 일부를 구성하는 경우, 또는
- (B) 수령 당사자가 공개 당사자에게 즉시 서면으로 통지하여, 수신 당사자는 목적 달성을 위해 합리적으로 보관할 것을 요구하는 경우

(ii) 수령 당사자가 즉시 공개 당사자에게 서면으로 통지하는 경우, 자기, 전자, 디지털 또는 기타 무형의 형태로 포함되어 전달되거나 영구적으로 파괴 또는 삭제될 수 없는 비밀정보에 대해서는 이에 대한 접근을 제한하고 다른 사람이 접근할 수 없도록 한다.

5. 비밀유지의무의 예외 사항

5.1 본 계약의 다른 조항에도 불구하고, 수령 당사자는 비밀 정보의 공개 또는 누설에 대해 책임을 지지 않으며, 본 계약에 규정된 비밀 유지 의무는 다음의 비밀 정보에 적용되지 아니한다:

- (a) 법률 또는 정부 또는 기타 규제 당국에 의해 공개가 요구되는 정보;
- (b) 공개된 정보이거나 수신 당사자의 과실 없이 공개된 정보의 일부가 된 정보;
- (c) 공개 당사자가 공개하기 전에 비밀 정보를 비밀로 유지할 의무가 없이 수신 당사자에게 알려진 정보;
- (d) 본 계약 체결 이후 수신 당사자가 제3자 또는 공개 당사자에 대한 비밀 유지 의무를 위반하지 않고 제3자로부터 획득한 정보;
- (e) 서면 기록에 의해 입증된 바와 같이 본 계약을 위반하지 않고 수령 당사자가 독립적으로 개발한 정보, 또는
- (f) 공개 당사자가 공개를 승인한 정보

5.2 본 계약상의 조항과 관련하여 5.1항이 준용된다.

6. 발표

각 당사자는 상대방 당사자의 사전 서면 동의 없이 비밀 정보 또는 목적과 관련하여 공개적으로 발표

comment in relation to the Confidential Information or the Purpose, without the prior written consent of the other Party.

7. Damages and Penalties

7.1 In the event of a breach of this Agreement by the Receiving Party, the Receiving Party shall be liable at law, including compensating the Disclosing Party for all damages suffered by the Disclosing Party thereby.

8. Intellectual Property Rights

Neither Party shall acquire any Intellectual Property Rights or any other rights under this Agreement or through any disclosure, except the limited right to use the Confidential Information in accordance with this Agreement.

9. No Warranty

Except as may otherwise be provided in a future written agreement between the Parties, the Disclosing Party will not have any liability or responsibility for errors or omissions in, or any business decisions made by the Receiving Party in reliance on, any Confidential Information disclosed under this Agreement. The Confidential Information disclosed under this Agreement is delivered on a "asis" basis, and all representations or warranties, whether express or implied, including warranties or conditions for fitness for a particular purpose, accuracy or completeness, title and non-infringement, are disclaimed.

10. No Exclusivity

Nothing contained in this Agreement shall act to prevent either Party from concurrently or otherwise discussing, planning or engaging in similar endeavours with any third party.

11. No Commitment

Neither this Agreement nor the provision of Confidential Information pursuant to it shall be construed as an agreement, commitment, final offer, promise or representation by a Party to disclose Confidential Information to or do business with the other Party or to do anything except as set out specifically in this Agreement.

12. Term and Termination

This Agreement shall expire or terminate in such manner or period as prescribed in the relevant Front Sheet or upon ADA and the Counterparty entering into a definitive agreement relating to the Purpose, whichever is earlier.

13. Law and Injunction

13.1 Unless it is expressly stated otherwise, this Agreement shall be construed in accordance with the laws applicable where the corporate or office (if office) domicile of ADA is, as further stipulated in the Annexure, without reference to its conflict of law provisions, and the obligations, rights and remedies of the parties hereunder shall be determined in accordance with such laws.

13.2 (a) In the event of any and all disputes, controversies

하거나 언급해서는 아니된다.

7. 손해배상 및 위약벌

7.1 수령 당사자가 본 계약을 위반하는 경우, 수령 당사자는 이로 인하여 공개 당사자가 입은 모든 손해를 배상하는 것을 포함하여 법률상 배상 책임을 다하여야 한다.

8. 지식재산권

양 당사자는 본 계약에 따라 비밀 정보를 사용할 수 있는 제한된 권리를 제외하고는 본 계약에 따라 또는 공개를 통해 지적 재산권 또는 기타 권리를 취득하지 아니한다.

9. 비보장

당사자 간의 향후 서면 계약에서 달리 규정하는 경우를 제외하고, 공개 당사자는 본 계약에 따라 공개된 비밀 정보의 오류나 누락 또는 수신 당사자가 이에 의존하여 내린 사업적 결정에 대해 어떠한 책임이나 의무도 지지 아니한다. 본 계약에 따라 공개되는 비밀 정보는 "있는 그대로" 제공되며, 특정 목적에의 적합성, 정확성 또는 완전성, 소유권 및 비침해성에 대한 보장 또는 조건을 포함하여 명시적 혹은 묵시적인 모든 진술 또는 보장이 부인된다.

10. 비독점

본 계약에 포함된 어떠한 내용도 각 당사자가 제3자와 동시에 또는 다른 방식으로 유사한 노력을 논의, 계획 또는 수행하는 것을 저해하는 행위로 간주되지 아니한다.

11. 약속 없음

본 계약 또는 본 계약에 따른 비밀 정보의 제공은 당사자 일방이 상대방 당사자에게 비밀 정보를 공개하거나 상대방 당사자와 거래하거나 본 계약에 구체적으로 명시된 경우를 제외하고는 어떠한 행위를 하겠다는 합의, 약속, 최종 제안, 약속 또는 진술로 해석되어서는 아니된다.

12. 기간 및 해지

본 계약은 관련 프론트 시트에 명시된 방식 또는 기간에 따라 만료 혹은 종료되거나, ADA와 "갑"이 목적과 관련된 최종 계약을 체결하는 시점 중 더 빠른 시점에 종료된다.

13. 법률 및 금지 명령

13.1 명시적으로 달리 명시되지 않는 한, 본 계약은 법률 조항의 상충에 대한 언급 없이 부록에 추가로 명시된 바와 같이 ADA의 법인 혹은 영업소인 경우 영업소의 주소지에 적용되는 법률에 따라 해석되며, 본 계약에 따른 당사자의 의무, 권리 및 구제책은 해당 법률에 따라 결정된다.

13.2 (a) 본 계약과 관련하여 본 계약 당사자 간에



or conflict ("**Dispute**") between the parties hereto in connection with this Agreement:

- (i) at the initial stage, the nominated representatives of ADA and the Counterparty shall first strive to settle the Dispute internally ("**1st Level**");
- (ii) If Dispute is unresolved within seven (7) business days from the date of the Dispute at the 1st Level, then each Party's Chief Executive Officer or equivalent, or higher, shall meet to resolve the Dispute ("**2nd Level**");
- (iii) If the Dispute remains unresolved within fourteen (14) days after being escalated to the 2nd Level, the Dispute shall be submitted to and finally resolved by, the arbitration centre located where the corporate domicile of ADA is, further stipulated in the Annexure ("**Arbitration Centre**") (which rules are deemed to be incorporated by reference in this Clause) for arbitration in accordance with its rules in force at the time of application for arbitration ("**Arbitration Rules**").

(b) Unless otherwise agreed, the arbitration tribunal shall consist of a single arbitrator to be appointed by the mutual agreement in writing between the parties. Either party may propose to the other their choice of an arbitrator to be appointed to resolve the Dispute. If the parties fail to reach an agreement within thirty (30) days, the arbitrator shall be appointed by the Director, President or Chairman, as the case may be, of the Arbitration Centre in accordance with the Arbitration Rules. In the event the appointed arbitrator withdraws or is unable to act or continue as an arbitrator for whatever reasons, the process above mentioned shall be repeated for the appointment of a replacement arbitrator. The venue and seat of arbitration shall be located where the corporate or office (if office) domicile of ADA is, further stipulated in the Annexure. The language of the arbitration shall be English. The arbitration fees and all costs relating to such arbitration (including the legal fees of the Parties on a solicitor-client basis) shall be borne by the Parties in such proportion as may be determined in the arbitral award.

(c) The Parties agree that no Party shall have any right to commence or maintain any suit or legal proceedings in court save for any action to:

- (ii) obtain urgent interlocutory relief; and
- (iii) any action to enforce the arbitration award.

13.3 The Counterparty understands and agrees that monetary damages may not be sufficient to avoid or compensate for the unauthorized use or disclosure of Confidential Information and that injunctive relief may be appropriate to prevent any actual or threatened use or disclosure of such Confidential Information.

14. Counterparts

This Agreement may be entered into in the form of

모든 분쟁, 논쟁 또는 충돌(이하 "**분쟁**")이 발생하는 경우:

- (i) 초기 단계에서 ADA와 상대방의 지명된 대표는 먼저 내부적으로 분쟁을 해결하기 위해 노력한다(이하 "**1단계**");
- (ii) 분쟁이 1단계에서 분쟁 발생일로부터 영업일 기준 7일 이내에 해결되지 아니하는 경우, 각 당사자의 최고 경영자 또는 이와 동등한 직급 이상이 만나 분쟁을 해결하여야 한다(이하 "**2단계**");
- (iii) 분쟁이 2단계에 이른 후 14일 이내에 해결되지 않는 경우, 분쟁은 중재 신청 당시 시행 중인 규칙(이하 "**중재 규칙**")에 따라 중재를 위해 부록에 추가로 규정된 ADA의 주소지에 위치한 중재 센터(이하 "**중재 센터**")(본 조항에서 해당 규칙이 참조로 포함된 것으로 간주)에 제출되어 해당 중재에 의하여 최종적으로 해결되어야 한다.

(b) 달리 합의하지 않는 한, 중재판정부는 당사자 간의 서면 합의에 의해 임명되는 단 한 명의 중재인으로 구성된다. 당사자 중 일방은 분쟁 해결을 위해 임명할 중재자를 상대방에게 제안할 수 있다. 양 당사자가 30일 이내에 합의에 도달하지 못하는 경우, 중재자는 중재 규칙에 따라 중재 센터의 이사, 원장 또는 의장(경우에 따라)에 의해 임명된다. 임명된 중재인이 사퇴하거나 어떠한 이유로든 중재인의 역할을 수행하거나 계속할 수 없는 경우, 대체 중재인의 임명을 위해 상기 절차를 반복하여야 한다. 중재 장소 및 소재지는 부록에 추가로 명시된 바와 같이 ADA의 법인 혹은 영업소 주소지가 있는 곳으로 한다. 중재 언어는 영어로 하며, 중재 수수료 및 중재와 관련된 모든 비용(의뢰인-수임인 기준 양 당사자의 법률 비용 포함)은 중재 판정에서 결정할 수 있는 비율에 따라 양 당사자가 부담한다.

(c) 양 당사자는 다음과 같은 조치를 제외하고는 어떠한 당사자도 법원에서 소송 또는 법적 절차를 개시하거나 유지할 권리를 갖지 않는다는 데에 동의한다:

- (i) 긴급한 중간 구제(Urgent Interlocutory Relief)를 받기 위한 조치; 그리고
- (ii) 중재 판정을 집행하기 위한 일체의 조치

13.3 "갑"은 금전적 손해배상이 비밀 정보의 무단 사용 또는 공개를 방지하거나 보상하기에 충분하지 않을 수 있으며, 그러한 비밀 정보의 실제 또는 위협적인 사용 또는 공개를 방지하기 위해 금지명령 등에 의한 구제가 적절할 수 있음을 이해하고 이에 동의한다.

14. 부분

본 계약은 두 개 이상의 부분 형식으로 체결될 수

two or more counterparts, and by the Parties on separate counterparts, each of which when so executed and delivered shall be an original, but all the counterparts shall together constitute one and the same instrument.

15. General

- (a) This Agreement supersedes all prior communications, discussions and negotiations between the Parties with respect to the subject matter hereof and constitutes the entire agreement between the Parties with respect to the subject matter hereof.
- (b) No waiver or modification of this Agreement will be binding upon either Party unless made in writing and signed by a duly authorised representative of each Party and no failure or delay in enforcing any right will be deemed a waiver.
- (c) This Agreement shall be binding upon each Party's successors in title and this Agreement and the obligations created by this Agreement shall continue to be valid and binding notwithstanding any change by amalgamation, reconstruction or otherwise (including but not limited to a change of name or corporate identity) which may be made in the constitution of either Party to this Agreement.
- (d) If any term of this letter is to any extent illegal, otherwise invalid, or incapable of being enforced, such term shall be excluded to the extent of such invalidity or unenforceability; all other terms hereof shall remain in full force and effect.
- (e) The headings to the Clauses of this Agreement are included merely for reference and shall not affect the meaning of the language therein.
- (f) Words denoting natural persons include bodies corporate or unincorporated. Words denoting singular shall include the plural and vice versa.
- (g) (i) Any notice or other communication to be given ("**Notice**") shall be in writing, signed by or on behalf of the Party giving it and may be served by sending it by email, delivering it by hand or sending it by registered post to the address and for the attention of the relevant Party whose details are set out in the Front Sheet (or as otherwise notified from time)
 - (ii) Any Notice shall be deemed to have been served:
 - (a) if delivered by hand or internationally recognized courier service, at the time and date of delivery;
 - (b) if sent by e-mail, at the time when it is sent, provided that it is sent during normal working days and hours of between 9 a.m. to 6 p.m. on a Business Day; and
 - (c) if sent by registered post, express or other fast postal service, at the time the receipt of such delivery is duly acknowledged by an employee of the receiving Party.
 - (iii) In the case of delivery by hand or email, if

있으며, 당사자들은 별도의 부분에서 서명할 수 있으며, 각 부분은 그렇게 실행 및 전달될 때 원본이 되지만 모든 부분이 함께 하나의 동일한 문서를 구성한다.

15. 일반조항

- (a) 본 계약은 본 계약의 주제와 관련하여 당사자 간의 모든 이전 커뮤니케이션, 논의 및 협상을 대체하며, 본 계약의 주제와 관련하여 당사자 간의 완전한 합의를 구성한다.
- (b) 본 계약의 포기 또는 수정은 각 당사자가 정식으로 승인한 대리인이 서면으로 작성하고 서명하지 아니하는 한 각 당사자에게 구속력을 가지지 않으며, 권리 집행의 실패 또는 지연은 포기로 간주되지 아니한다.
- (c) 본 계약은 각 당사자의 승계인에게 구속력을 가지며, 본 계약 및 본 계약에 의해 생성된 의무는 본 계약의 각 당사자의 정관에 합병, 재구성 또는 기타 변경(명칭 또는 법인 형태 변경을 포함하되 이에 국한되지 않음)에도 불구하고 계속 유효하고 구속력을 갖는다.
- (d) 본 계약의 어떠한 조항이 불법적이거나 무효이거나 집행할 수 없는 경우, 해당 조항은 그러한 무효 또는 집행 불가능의 범위 내에서 제외되며, 본 서신의 다른 모든 조항은 완전한 효력을 유지한다.
- (e) 본 계약 조항의 제목은 참조용으로만 포함되었으며, 해당 조항의 문구 의미에 영향을 미치지 아니한다.
- (f) 자연인을 나타내는 단어에는 법인 또는 비법인 단체가 포함된다. 단수를 나타내는 단어는 복수를 포함하며 그 반대의 경우도 마찬가지이다.
- (g) (i) 제공해야 하는 모든 통지 또는 기타 커뮤니케이션("통지")은 서면으로 작성되고, 이를 제공하는 당사자 또는 당사자를 대신하여 서명되어야 하며, 이메일 전송, 직접 전달 또는 등기 우편을 통해 앞면에 명시된 주소(또는 수시로 달리 통지하는 경우)로 관련 당사자의 주소로 발송하여 전달할 수 있다:
 - (ii) 모든 통지는 다음 시점에 송달된 것으로 간주된다:
 - (a) 인편으로 또는 국제적으로 공인된 택배로 배송되는 경우 배송 시간과 날짜;
 - (b) 전자 메일로 전송된 경우에는 영업일 오전 9시에서 오후 6시 사이의 정상적인 근무일 및 시간대에 전송된 경우, 전송 시점
 - (c) 등기 우편, 속달 또는 기타 속달 우편 서비스로 발송된 경우, 수령 당사자의 직원이 해당 배송의 수령을 정식으로 인정한 시점
 - (iii) 인편 또는 이메일로 전달할 경우, 해당



such delivery or transmission occurs after 6 p.m. on a Business Day or on a day which is not a Business Day, service shall be deemed to occur at 9 a.m. on the following Business Day.

전달 또는 전송이 영업일 오후 6시 이후 또는 영업일이 아닌 날에 발생한 경우, 통지는 다음 영업일 오전 9시에 송달된 것으로 간주한다.

- (h) This Agreement can be executed by electronic signatures and it shall be deemed as original signatures, provided it is signed by the authorized representatives of each Party. Delivery of an executed counterpart of a signature page together with the main body of the Agreement by electronic transmission, such as a PDF, shall be as effective as delivered manually and as an original document.
- (i) Should any conflict arise between the English language version of this Agreement and any translation hereof, the English language version shall be controlling.

- (h) 본 계약은 전자 서명으로 체결할 수 있으며, 각 당사자의 권한 있는 대표자가 서명하는 경우 원본 서명으로 간주된다. 서명 페이지의 실행된 상대방이 본 계약의 본문과 함께 PDF와 같은 전자 전송을 통해 전달되는 것은 수작업으로 원본 문서로 전달되는 것과 동일한 효력을 갖는다.
- (i) 본 계약의 영문본과 본 계약의 번역본 사이에 충돌이 발생하는 경우, 영문본이 우선한다.

[THE REST OF THIS PAGE HAS BEEN LEFT INTENTIONALLY]

[이 페이지의 나머지 부분은 의도적으로 비워두었습니다]

ANNEXURE

부록

ADA	DOMICILE	GOVERNING LAWS	ARBITRATION CENTRE	소재지	주요 법률	중재 센터
Axiata Digital & Analytics Sdn Bhd ADA Asia Malaysia Sdn Bhd Awake Asia Distribution Sdn Bhd	Kuala Lumpur, Malaysia	Malaysia	Asian International Arbitration Centre	쿠알라룸푸르, 말레이시아	말레이시아	Asian International Arbitration Centre
ADA Digital Singapore Pte Ltd AAD Holdings Pte Ltd AAD Indochina Pte Ltd Awake Asia Distribution Pte Ltd	Singapore	Singapore	Singapore International Arbitration Centre	싱가포르	싱가포르	Singapore International Arbitration Centre
PT Axiata Digital Advertising Indonesia PT ADA Asia Indonesia PT Awake Asia Distribution Indonesia	Jakarta, Indonesia	Indonesia	Badan Arbitrase Nasional Indonesia	자카르타, 인도네시아	인도네시아	Badan Arbitrase Nasional Indonesia
ADA Digital (Thailand) Co., Ltd.	Bangkok, Thailand	Thailand	Thailand Arbitration Center	방콕, 태국	태국	Thailand Arbitration Center
ADA Digital Philippines Inc AADistribution Phils Inc	Manila, Philippines	Philippines	The Philippine Dispute Resolution Center	마닐라, 필리핀	필리핀	The Philippine Dispute Resolution Center
Branch of ADA Digital Singapore Pte Ltd	Phnom Penh, Cambodia	Cambodia	The National Commercial Arbitration Centre of the Kingdom of Cambodia	프놈펜, 캄보디아	캄보디아	The National Commercial Arbitration Centre of the Kingdom of Cambodia
ADA Digital Singapore Pte Ltd (Branch office)	Colombo, Sri Lanka	Sri Lanka	Sri Lanka National Arbitration Centre	콜롬보, 스리랑카	스리랑카	Sri Lanka National Arbitration Centre
ADA Digital Singapore Pte Ltd (Branch)	Seoul, South Korea	South Korea	Korean Commercial Arbitration Board	서울, 대한민국	대한민국	대한상사중재원
Axiata Digital Bangladesh (Private) Limited	Dhaka, Bangladesh	Bangladesh	Bangladesh International Arbitration Centre (BIAC)	다카, 방글라데시	방글라데시	Bangladesh International Arbitration Centre (BIAC)
Thien An Investment Co Ltd	Ho Chi Minh City, Vietnam	Vietnam	Vietnam International Arbitration Centre (VIAC)	호치민, 베트남	베트남	Vietnam International Arbitration Centre (VIAC)
Adknowledge Asia (India) Pvt Ltd	Mumbai, India	India	Mumbai Centre for International Arbitration	मुंबай, 인도	인도	Mumbai Centre for International Arbitration
ADA Digital Analytics Private Limited formerly known as dhiOmics Analytics Solutions Private Limited	Bengaluru, India	India	Arbitration & Conciliation Centre Bengaluru	मुंबай, 인도	인도	Arbitration & Conciliation Centre Bengaluru
ADA Digital Analytics Corporation Limited	Japan, Tokyo	Japan	Japan Commercial Arbitration Association (JCAA)	일본, 도쿄	일본	Japan Commercial Arbitration Association (JCAA)